



STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO

**Abteilung 1 – Allgemeine Verwaltung  
Generalsekretariat**

**Ripartizione 1 – Affari Generali  
Segreteria generale**

**REGOLAMENTO DEL CENTRO DI  
ASSISTENZA DIURNA**

**HEIMORDNUNG DES  
TAGESPFLEGEHEIMES**

approvato con deliberazione n. 66/Cons. dd. 10-10-2001

Genehmigt mit Beschluss Nr. 66/GR vom 10.10.2001



**Lauben 192 . I-39012 Meran**

info@gemeinde.meran.bz.it . www.gemeinde.meran.bz.it  
Tel. +39 0473 250 111 . Fax +39 0473 237 690  
Steuernr./MwSt.-Nr. 00394920219

**Portici 192 . I-39012 Merano**

info@comune.merano.bz.it . www.comune.merano.bz.it  
tel. +39 0473 250 111 . fax +39 0473 237 690  
cod. fisc./part. IVA 00394920219

# **Regolamento del Centro di Assistenza Diurna del Comune di Merano**

## **DEFINIZIONE:**

Il Centro di assistenza diurna è una struttura semiresidenziale in favore della popolazione anziana, in cui l'ospite non più totalmente autosufficiente può trascorrere tutta la giornata impiegato in attività diverse, specialmente occupazionali o di svago, di cura o di riabilitazione.

## **FINALITÀ:**

Il centro di assistenza diurna (CAD) si propone di:

- fornire un'assistenza globale e personalizzata, che tenga conto delle esigenze e dei bisogni di ogni singolo ospite;
- conservare e, dove possibile, recuperare le risorse residue, l'autonomia e il controllo di sé, stimolando l'esercizio mentale e fisico con attività occupazionali mirate, che tengano in considerazione le attitudini di ogni anziano;
- fornire tempi di sollievo alla famiglia, che deve comunque garantire l'assistenza necessaria nelle ore notturne e nei fine settimana e che, in ogni caso, è tenuta a sostenere l'onere più gravoso. Ciò al fine di potenziare la resistenza psicofisica dei familiari e, quindi, la disponibilità all'assistenza e per favorire una migliore qualità di vita nell'ambiente familiare;
- Colmare il "vuoto di attività" subentrato alla cessazione dell'attività lavorativa con conseguente perdita di contatti sociali ed umani, rafforzando la fiducia nel proprio ruolo nella società;
- Promuovere un'apertura con l'ambiente esterno, mettendo a disposizione nel Centro stesso spazi ricreativi, ambulatori e servizi comuni agli ospiti della struttura e ad esterni e favorendo attività fuori dal Centro come il teatro, il cinema, le mostre, i concerti, ecc.;

## **TARIFFE:**

Le tariffe vengono fissate sulla base dei criteri stabiliti dalla Giunta Provinciale, differenziando la retta giornaliera per l'assistenza giornaliera normale e l'assistenza per la mezza giornata.

## **MODALITÀ DI ACCESSO AL SERVIZIO:**

Per accedere al servizio è necessario effettuare richiesta all'Ente gestore su appositi moduli prestampati, allegando documentazione sulla situazione sanitaria nonché indicando la situazione economica e reddituale, qualora si chieda l'esame della propria situazione economica, affinché sulla base di questa rilevazione possa essere applicata una tariffa ridotta (D.P.G.P. 11 agosto 2000, n. 30, e succ. mod.).

La graduatoria per l'ammissione al Centro di assistenza diurna è predisposta trimestralmente.

L'inserimento dei richiedenti in graduatoria avviene sulla base del punteggio totale attribuito alle loro domande tramite l'applicazione di schede di valutazione dell'autosufficienza sanitaria e sociale.

La decisione definitiva per l'accesso al servizio spetta comunque al coordinatore del Centro in quanto questa deve mirare ad una composizione equilibrata degli ospiti per poter garantire il miglior servizio possibile.

## **INTERRUZIONE DEL SERVIZIO:**

Il servizio del Centro diurno di assistenza viene sospeso:

- a) su esplicita richiesta dell'ospite;
- b) su decisione del coordinatore del Centro stesso.

L'interruzione del servizio su decisione del coordinatore potrà avvenire:

- a) qualora l'ospite, dopo il secondo richiamo scritto, persista nel tenere un comportamento di grave disturbo per gli altri ospiti;
- b) qualora, per sopraggiunta malattia o peggioramento delle sue condizioni fisiche, si renda necessario un ricovero in ospedale, il altro istituto di cura o in casa di riposo;
- c) qualora l'ospite, o chi per esso, non abbia provveduto a pagare la retta entro il termine di trenta giorni dal ricevimento del secondo sollecito scritto.

## **TIPOLOGIA DI UTENZA:**

La tipologia dell'utenza del CAD, prevalentemente ultrasessantenne, è da individuarsi tra le seguenti categorie di cittadini, residenti nella Comunità Comprensoriale Burgraviato, dando la precedenza ai residenti nel Comune di Merano:

- a) anziani in condizioni di non autosufficienza fisica lieve o media (ad es. emiplegici, parkinsoniani, poliartrici o persone con capacità motorie limitate) che necessitino di continua sorveglianza e assistenza;
- b) anziani affetti da disorientamento spazio-temporale lieve o medio (ad es. dementi, arteriosclerotici, confusi) che possano trarre beneficio dal vivere in comunità;
- c) utenti con handicap motori transitori (ingessature, convalescenze post-traumatiche)
- d) anziani affetti da forme depressive acute (morte del coniuge).
- e) anziani che vivono in condizioni di solitudine e di grave emarginazione sociale;

Possono essere accolti al CAD anche coloro che, pur essendo in grado di provvedere alle esigenze della propria vita quotidiana necessitano, per motivi diversi, di un periodo di "rieducazione" e/o sostegno (anziani dimessi dall'ospedale, non ancora in forze). In questo, come in tutti gli altri casi, deve risultare effettiva l'impossibilità del Servizio di assistenza domiciliare ad offrire una risposta esauriente all'utente al proprio domicilio, nonché l'utilità che questi viva un'esperienza di tipo collettivo.

Persone totalmente non autosufficienti non possono essere accolte al CAD.

## **TEMPI DI PERMANENZA:**

La diversa situazione degli utenti e delle loro famiglie concorre a determinare la permanenza dell'anziano presso il Centro. Essa si può protrarre per l'intera o la mezza giornata, per uno o più giorni della settimana, da lunedì a venerdì.

Inoltre può essere continuativa o per periodi limitati per un massimo di tre mesi, dopo i quali è necessario ripetere la domanda.

Nel caso di necessità di assentarsi dei familiari o di chi abitualmente segue l'utente (ad es. per visite mediche) l'anziano potrà essere accolto eccezionalmente anche per alcune ore.

Il servizio si riserva la possibilità di valutare la durata della permanenza anche in base al numero di richieste in lista d'attesa.

## **SERVIZI OFFERTI ED ATTIVITÀ:**

Il centro si propone di offrire:

- attività occupazionali individuali e collettive legate alle normali attività di vita quotidiana (lettura dei quotidiani, discussione sul "fatto del giorno", collaborazione in cucina e in piccoli lavori domestici, ecc.);
- attività ricreative e culturali all'interno del centro stesso o sul territorio (ascolto di musica, lettura di libri, disegno e pittura, giochi di società, passeggiate ecc.);
- attività manuali (ceramica, pasta di sale, plastilina, maglia e uncinetto, ecc.);
- prestazioni di igiene e cura della persona, quali il pedicure, il bagno assistito, il lavaggio e piega dei capelli;
- programmi di attivazione psicofisica multidisciplinare (fisioterapia, ergoterapia);
- attività orientative spazio-temporali (calendario, data e stagione, ricorrenze ecc.);
- feste ed altre manifestazioni.

A tutti gli utenti viene inoltre garantita la somministrazione del pasto di mezzogiorno e di una merenda pomeridiana. I pasti sono forniti dalla mensa comunale attraverso il servizio pasti a domicilio.

La consulenza medica, per ciò che riguarda i problemi di salute individuale, salvo le emergenze, viene fornita dal medico curante di ciascun utente. Per l'assistenza infermieristica nella misura necessaria, si fa riferimento all'erogazione giornaliera di tale servizio presso il centro diurno al piano sottostante o altro personale qualificato.

## **TRASPORTO:**

Il trasporto dal domicilio al Centro e ritorno, è a carico dei familiari. Solo in casi eccezionali l'Ente gestore valuterà la possibilità di stipulare una convenzione con associazioni private specializzate nel trasporto di disabili. Le spese di trasporto dal domicilio al centro di assistenza diurna vanno comunque a carico dell'utente. Le persone assistite nel centro di assistenza diurna possono

richiedere un rimborso per le spese di trasporto ai sensi dell'articolo 24 del D.P.G.P. n. 30/2000 e successive modifiche.

## **Tagespflegeheim der Stadtgemeinde Meran**

# **Heimordnung**

### **Bezeichnung:**

Das Tagespflegeheim ist eine Einrichtung der teilstationären Betreuung, in der Seniorinnen und Senioren, die kein völlig selbständiges Leben mehr führen können, den ganzen Tag verbringen, sich an verschiedenen Freizeitaktivitäten beteiligen sowie Pflege- und Rehabilitationsangebote in Anspruch nehmen können.

### **Zielsetzungen:**

Das Tagespflegeheim steckt sich folgende Ziele:

- Es bietet eine umfassende, individuelle Betreuung, die auf die Bedürfnisse der einzelnen Gäste zugeschnitten ist.
- Es soll den alten Menschen helfen, ihre noch vorhandenen Ressourcen zu erhalten und Verlorenes nach Möglichkeit zurückzugewinnen, eine selbständige und eigenverantwortliche Lebensführung aufrechtzuerhalten sowie Körper und Geist durch gezielte Freizeitbeschäftigungen zu aktivieren, wobei Veranlagung und persönliche Interessen der einzelnen Gäste im Mittelpunkt stehen.
- Ein weiteres wichtiges Ziel liegt in der Entlastung der Angehörigen, die für die nötige Betreuung in den Nachtstunden und an Wochenenden sorgen müssen. Obwohl der größte Pflegeaufwand weiterhin auf ihnen lastet, soll durch diese Hilfe ihre psychische und physische Belastbarkeit und somit ihre Pflegebereitschaft gestärkt werden. Gleichzeitig wird eine Verbesserung der Lebensqualität in der Familie angestrebt.
- Die nach dem Ausscheiden aus dem Berufsleben entstehende "Beschäftigungslücke" soll wieder ausgefüllt, der damit einhergehende Verlust gesellschaftlicher und menschlicher Kontakte kompensiert, das Vertrauen in die eigene gesellschaftliche Rolle wieder gestärkt werden.
- Die Kontakte mit der Außenwelt sollen u.a. dadurch gefördert werden, dass im Umfeld des Tagespflegeheims Freizeiträume, Ambulatorien und andere Dienststellen eingerichtet wurden, die sowohl den Heimgästen als auch Außenstehenden zugänglich sind. Darüber hinaus wird die Teilnahme am

Freizeitangebot außerhalb des Heimes, etwa an Theater- und Kinovorstellungen, Kunstausstellungen, Konzerten u. a. m., unterstützt.

### **Tarife:**

Die Tarife werden auf der Grundlage der vom Landesausschuss vorgegebenen Kriterien festgelegt, wobei sich der Tagessatz nach normaler Ganztagsbetreuung und Halbtagsbetreuung differenziert.

### **Aufnahme in das Tagespflegeheim:**

Wer das Angebot des Tagespflegeheimes in Anspruch nehmen möchte, muss ein eigenes Formular ausfüllen und beim Träger des Dienstes abgeben. Dem Gesuch müssen Unterlagen über den gesundheitlichen Zustand beigelegt werden, weiters sind das Einkommen und die Vermögensverhältnisse anzugeben, sofern um die Feststellung der wirtschaftlichen Situation angesucht wird, damit aufgrund dieser Erfassung ein verringerter Tarif berechnet werden kann (D.LH. Nr. 30 vom 11. August 2000 i.g.F.).

Einmal alle drei Monate wird eine Rangliste für die Aufnahme in das Tagespflegeheim erstellt.

Anhand eigener Formulare wird die gesundheitliche und gesellschaftliche Selbständigkeit der Antragsteller/innen ermittelt und ihnen eine entsprechende Punktzahl zugeteilt, die für die Eintragung und Stellung in der Rangordnung ausschlaggebend ist.

Die endgültige Entscheidung über die Aufnahme obliegt der Heimleitung, die auf eine ausgeglichene Zusammensetzung der Heimgäste hinzielen muss, um den bestmöglichen Dienst zu gewährleisten.

### **Einstellung der Leistungen:**

Die Leistungen des Tagespflegeheimes werden eingestellt

- a) auf ausdrücklichen Wunsch des Gastes;
- b) auf Entscheidung der Heimleitung.

Die Leistungen können von der Heimleitung einseitig eingestellt werden

- a) bei beträchtlicher Störung der Ruhe anderer Gäste, wenn der Gast nach zweimaliger schriftlicher Mahnung dieses Benehmen nicht unterlässt;
- b) wenn bedingt durch eine Erkrankung oder Verschlechterung des Gesundheitszustandes die Einlieferung in ein Krankenhaus, in eine sonstige Pflegeeinrichtung oder in ein Seniorenheim erforderlich ist;
- c) wenn der Gast oder die für ihn zahlende Person den Pflegesatz nicht innerhalb von dreißig Tagen nach Erhalt der zweiten schriftlichen Aufforderung bezahlt.

### **Zielgruppen:**

Die Dienste des Tagespflegeheimes richten sich vorwiegend an Bürgerinnen und Bürger im Alter von über 60 Jahren, die im Burggrafenamt wohnhaft sind. Wer in Meran ansässig ist, hat den Vorrang bei der Aufnahme. Insbesondere werden folgende Zielgruppen betreut:

- a) Seniorinnen und Senioren, die körperlich leicht oder mittelschwer pflegebedürftig sind und ununterbrochen versorgt und betreut werden müssen (z.B. Seitengelähmte, Parkinsonkranke, Menschen mit Polyarthrose oder mit beschränkter Motorik);
- b) Seniorinnen und Senioren mit einem leichten oder mittelschweren zeitlichen und räumlichen Orientierungsverlust (z.B. Demenz, Arteriosklerose, Verwirrtheit), die jedoch noch vom Kontakt zu anderen Menschen profitieren können;
- c) Menschen mit vorübergehend beschränkter Motorik (z.B. Gips, Rekonvaleszenz nach einem Unfall);
- d) Seniorinnen und Senioren, die an akuten Depressionen leiden, beispielsweise nach dem Tod des Lebensgefährten;
- e) Seniorinnen und Senioren, die unter starker Vereinsamung und gesellschaftlicher Ausgrenzung leiden.

Darüber hinaus ist die Aufnahme ins Tagespflegeheim auch für alte Menschen möglich, die zwar für sich selbst sorgen können, die aber aus verschiedenen Gründen eine zeitlich begrenzte Rehabilitation oder Nachpflege - etwa nach einem Krankenhausaufenthalt - benötigen, um wieder zu Kräften zu kommen. Wie in allen anderen Fällen muss auch hier nachgewiesen werden, dass es dem Hauspflegedienst unmöglich ist, die/den Betroffene/n zu Hause sachgerecht zu betreuen, und dass sie/er von einem Aufenthalt in einer Gemeinschaftseinrichtung profitieren kann.

Schwere Pflegefälle können nicht ins Tagespflegeheim aufgenommen werden.

### **Aufenthaltsdauer:**

Die Dauer des Aufenthalts im Tagespflegeheim hängt unter anderem von der persönlichen und familiären Situation der Gäste ab. Der Aufenthalt kann ganztägig oder halbtägig sein und sich auf einen oder mehrere Wochentage von Montag bis Freitag erstrecken. Er kann außerdem ununterbrochen oder zeitlich begrenzt in Anspruch genommen werden. Nach einem ununterbrochenen Besuch von 3 Monaten muss jedoch ein neues Gesuch eingereicht werden.

Kürzere Aufenthalte von einigen Stunden sind ausnahmsweise möglich, wenn die Familienangehörigen oder die Personen, die den alten Menschen gewöhnlich betreuen, sich für kurze Zeit entfernen müssen, etwa für ärztliche Untersuchungen o. ä.

Die Heimleitung behält sich das Recht vor, die Aufenthaltsdauer auch aufgrund der Anzahl der auf der Warteliste stehenden Antragsteller/innen festzulegen.

## **Dienstangebot und Aktivitäten:**

Das Angebot des Tagespflegeheimes umfasst:

- individuelle und gemeinschaftliche Beschäftigungen des alltäglichen Lebens, wie etwa Zeitungslektüre, Unterhaltung über das Tagesgeschehen, Aushilfe in der Küche, bei kleineren Hausarbeiten u. a. m.;
- Freizeitbeschäftigungen und kulturelle Angebote im Heim oder in dessen Umgebung (Musikhören, Lesen, Zeichnen, Malen, Gesellschaftsspiele, Spaziergänge u. a. m.);
- kleine Handarbeiten (Töpfern, Arbeiten mit Salzteig und Knetmasse, Stricken und Häkeln u. a. m.);
- Körperpflege und -hygiene (Fußpflege, Badehilfe, Haarwaschen und -legen);
- multidisziplinäre Programme zur geistig-körperlichen Aktivierung (Physiotherapie, Ergotherapie);
- Maßnahmen zur Förderung der zeitlichen und räumlichen Orientierung (Kalender, Datum und Jahreszeit, Gedenktage und Feste usw.);
- Feiern und sonstige Veranstaltungen.

Allen Heimgästen werden das Mittagessen und ein kleiner Imbiss am Nachmittag serviert. Das Essen wird von der Gemeindeauspeisung zubereitet und über das "Essen auf Rädern" ins Tagespflegeheim geliefert.

Die medizinische Betreuung bei individuellen Beschwerden soll - außer in Notfällen - vom behandelnden Arzt des jeweiligen Gastes geboten werden. Die Krankenpflege wird im notwendigen Ausmaß vom entsprechenden Dienst in der Seniorentagesstätte, die sich im gleichen Haus in der unteren Etage befindet, oder von anderem Fachpersonal geleistet.

## **Transport:**

Die Heimgäste müssen von den Angehörigen vom Wohnort zum Tagespflegeheim und zurück gebracht werden. Nur in Ausnahmefällen kann der Träger des Dienstes eine Vereinbarung mit privaten Einrichtungen für den Behindertentransport in Erwägung ziehen. Die Kosten für den Transport vom Wohnort zum Tagespflegeheim gehen auf jeden Fall zu Lasten des Betreuten. Die im Tagespflegeheim betreuten Personen können um eine Vergütung der Fahrtkosten laut Artikel 24 des D.L.H. 30/2000 i.g.F. ansuchen.